

Совет Безопасности

Distr.: General
8 November 2016
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 8 ноября 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить Вам два доклада Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) о состоянии дел с осуществлением плана уничтожения оставшегося химического оружия категории 2 Ливии за пределами ее территории (см. приложение).

Один из этих докладов, от 26 сентября 2016 года, охватывает период с 19 августа по 19 сентября 2016 года, а другой, от 26 октября 2016 года, — период с 20 сентября по 20 октября 2016 года.

Оба доклада были подготовлены согласно соответствующим положениям решения EC-M-52/DEC.1 Исполнительного совета ОЗХО от 20 июля 2016 года и резолюции 2298 (2016) Совета Безопасности от 22 июля 2016 года для препровождения Совету Безопасности.

Был бы признателен за доведение текста настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

16-19562 (R) 101116 101116





Приложение

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Имею честь препроводить Вам два доклада «О состоянии дел с осуществлением плана уничтожения оставшегося химического оружия категории 2 Ливии за пределами территории Ливии», которые были подготовлены согласно соответствующим положениям решения Исполнительного совета ОЗХО EC-M-52/DEC.1 от 20 июля 2016 года и резолюции 2298 (2016) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 22 июля 2016 года для препровождения Совету Безопасности. Первый доклад охватывает период с 19 августа по 19 сентября 2016 года (см. добавление I), а второй — период с 20 сентября по 20 октября 2016 года (см. добавление II). Оба доклада отвечают также требованиям по отчетности, предусмотренным в решениях Исполнительного совета EC-M-52/DEC.2 от 27 июля 2016 года и EC-M-53/DEC.1 от 26 августа 2016 года.

(*Подпись*) Ахмет **Узюмджю**

Добавление I

Доклад Генерального директора

Состояние дел с осуществлением плана уничтожения оставшегося химического оружия категории 2 Ливии за пределами территории Ливии

1. На своем пятьдесят втором заседании Исполнительный совет (далее «Совет») принял решение «Уничтожение оставшегося химического оружия Ливии» (документ EC-M-52/DEC.1 от 20 июля 2016 года) и просил Генерального директора оказать помощь Ливии в разработке измененного плана уничтожения ее химического оружия категории 2. 22 июля 2016 года Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял резолюцию 2298 (2016), в которой приветствовал и одобрил решение Совета, а также просил Генерального директора ОЗХО регулярно представлять Совету Безопасности через Генерального секретаря доклады до тех пор, пока не будет получено подтверждение полного уничтожения остающегося химического оружия.

2. В конце своего пятьдесят второго заседания Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения оставшегося химического оружия категории 2 Ливии» (документ EC-M-52/DEC.2 от 27 июля 2016 года). В пункте 17 постановляющей части этого решения Совет просил Генерального директора представлять Совету на ежемесячной основе доклады об осуществлении этого решения.

3. На своем пятьдесят третьем заседании Совет принял решение «План уничтожения оставшегося химического оружия категория 2 Ливии за пределами территории Ливии» (документ EC-M-53/DEC.1 от 26 августа 2016 года). В пункте 6 постановляющей части этого решения Совет просил Генерального директора в тесных консультациях с соответствующими государствами-участниками не позднее 26 сентября 2016 года представить Совету доклад об осуществлении этого плана, включая любые проблемы, связанные с его осуществлением. Настоящий первый ежемесячный доклад охватывает период с 19 августа по 19 сентября 2016 года.

Деятельность, проведенная для вывоза ливийского химического оружия

4. Как было отмечено в первом пункте преамбулы документа EC-M-52/DEC.2, Ливия сообщила Техническому секретариату (далее «Секретариат») о перемещении ее оставшегося химического оружия категории 2 на временный объект по хранению на севере страны.

5. На основе федеральных требований Германии в отношении ввоза таких материалов в страну была представлена просьба о передаче проб этих материалов в назначенную лабораторию ОЗХО. Из-за невозможности посадки самолета в Триполи пробы были соответствующим образом упакованы и переданы на итальянское судно в международных водах судном ливийской береговой охраны. Представитель Секретариата находился на борту итальянского судна для получения проб, которые затем были направлены на Мальту, откуда они

были доставлены воздушным транспортом в назначенную лабораторию в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии в сопровождении представителя Секретариата.

6. Секретариат распространил записку (документ S/1415/2016 от 31 августа 2016 года), в которой проинформировал государства-участники, что операции по вывозу начались 27 августа 2016 года. Датское судно “Ark Futura” прибыло в порт Мисраты, Ливия, 27 августа 2016 года и отправилось оттуда в тот же день с 23 емкостями (содержащими около 500 метрических тонн) оставшихся химикатов категории 2 Ливии.

7. Судно “Ark Futura” прибыло в порт Бремена, Германия, 5 сентября 2016 года. Операции по разгрузке начались 6 сентября 2016 года в присутствии персонала Инспектората Секретариата и представителей ливийского Национального органа. Для перевозки контейнеров на объект “Gesellschaft zur Entsorgung von chemischen Kampfstoffen und Rüstungsaltlasten mbH (GEKA mbH)”, который является назначенным объектом по уничтожению, в Мюнстер, Германия, потребовалось два с половиной дня из-за веса некоторых из контейнеров. Все контейнеры прибыли к 9 сентября 2016 года.

Деятельность, проводимая для уничтожения ливийского химического оружия

8. По состоянию на 19 сентября 2016 года не проводилось никаких операций по уничтожению. Секретариат был проинформирован представителями “GEKA mbH” о том, что до начала уничтожения необходимо провести незначительное техническое обслуживание. Уничтожение трибутиламина будет проводиться в форсажной камере системы плазменной дуги, и операции предполагалось начать в течение недели, начинающейся 26 сентября 2016 года. Сжигание 2-хлорэтанола на мусоросжигательном заводе 1 («Мюнстер-1») начнется вскоре после начала операции по уничтожению трибутиламина.

9. Во время прибытия химикатов на “GEKA mbH” для сотрудников Секретариата был организован обход объекта с целью засвидетельствовать, что там установлены камеры замкнутой телевизионной системы (ЗТС) для проверки операций по уничтожению в периоды, когда представители Секретариата отсутствуют. Все камеры видеонаблюдения подключены к устройству для 30-дневной записи с дополнительной мощностью на 30 дней. Такое оборудование было установлено по просьбе Секретариата в тесном сотрудничестве с “GEKA mbH”, и оно позволит Секретариату ознакомиться со всеми операциями по уничтожению в ходе последующих инспекций. Секретариат будет проверять операции по уничтожению на “GEKA mbH” раз в два месяца и просматривать видеозапись во время своих инспекций.

Мероприятия, проведенные Секретариатом в отношении Ливии

10. Секретариат был проинформирован о том, что во время операций по декантированию на объекте по хранению в Рувагхе один контейнер подвергся экзотермической реакции, в результате чего материал внутри контейнера подвергся полимеризации. Видеозаписи, предоставленные Ливией, свидетельствовали о том, что плотность оставшегося материала была такова, что его более невозможно было выкачивать из контейнера. Секретариат просил Ливию

отобрать пробу материала для анализа. Этот анализ в настоящее время проводится в Лаборатории ОЗХО. Учитывая характер материала, анализ еще не завершен. Тем не менее, Секретариат может подтвердить, что этот материал более не представляет угрозы в плане распространения. Секретариат получил предложения относительно целевого фонда для дегазации опорожненных емкостей и очистки контейнеров, оставшихся в Рувагхе.

11. Пробы, полученные из химикатов категории 2, были проанализированы, и было установлено их соответствие объявлению, предоставленному Ливией, за исключением одной пробы, в которой было обнаружено присутствие POCl3 — химиката Списка 3. Секретариат тесно сотрудничает с Ливией для установления фактов относительно этого дополнительного химиката. Ливия указала, что все химикаты, которые находились в Рувагхе, были остатками предыдущей программы химического оружия и не подвергались анализу. После установления фактов Ливия представит обновленную информацию к своему объявлению.

Общие расходы и состояние целевого фонда

12. 1 августа 2016 года Секретариат выпустил записку с призывом о внесении добровольных взносов для поддержки Ливии (документ S/1400/2016 от 1 августа 2016 года). Как указано в записке, Секретариат учредил целевой фонд для предоставления финансирования с целью содействия технической деятельности ОЗХО в поддержку проверки уничтожения ливийского химического оружия. На отчетную дату настоящего доклада остаток целевого фонда ОЗХО составлял 869 000 евро после получения взносов Канады, Соединенных Штатов Америки и Финляндии. Европейский союз рассматривает предложение об оказании помощи в работе по проведению очистки в Рувагхе. Генеральный директор хотел бы выразить свою признательность тем государствам-участникам, которые уже внесли или обязались внести добровольные взносы в этот целевой фонд.

Добавление II

Доклад Генерального директора

Состояние дел с осуществлением плана уничтожения оставшегося химического оружия категории 2 Ливии за пределами территории Ливии

1. На своем пятьдесят втором заседании Исполнительный совет (далее «Совет») принял решение «Уничтожение оставшегося химического оружия Ливии» (документ EC-M-52/DEC.1 от 20 июля 2016 года) и просил Генерального директора оказать помощь Ливии в разработке измененного плана уничтожения ее химического оружия категории 2. 22 июля 2016 года Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял резолюцию 2298 (2016), в которой приветствовал и одобрил решение Совета, а также просил Генерального директора ОЗХО регулярно представлять Совету Безопасности через Генерального секретаря доклады до тех пор, пока не будет получено подтверждение полного уничтожения остающегося химического оружия.

2. В конце своего пятьдесят второго заседания Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения оставшегося химического оружия категории 2 Ливии» (документ EC-M-52/DEC.2 от 27 июля 2016 года). В пункте 17 постановляющей части этого решения Совет просил Генерального директора представлять Совету на ежемесячной основе доклады об осуществлении этого решения. Настоящий второй ежемесячный доклад охватывает период с 20 сентября по 20 октября 2016 года.

Прогресс в ликвидации ливийского химического оружия государством-участником, принимающим деятельность по уничтожению

3. Как сообщалось ранее, представители назначенного объекта по уничтожению "Gesellschaft zur Entsorgung von chemischen Kampfstoffen und Rüstungsaltlasten mbH (GEKA mbH)", Мюнстер, Германия, проинформировали Технический секретариат (далее «Секретариат») о том, что до начала операций по уничтожению необходимо провести незначительное техническое обслуживание. Техническое обслуживание было завершено, и по состоянию на 17 октября 2016 года на объекте "GEKA mbH" было уничтожено 19,74 метрической тонны трибутиламина. Для уничтожения использовалась форсажная камера системы плазменной дуги, и при этом не возникло никаких проблем.

4. Ведется подготовка к началу уничтожения 2-хлорэтанола на мусоросжигательном заводе 1 («Мюнстер-1»). Представители "GEKA mbH" проинформируют Секретариат о запланированных сроках начала этой деятельности.

5. На объекте "GEKA mbH" продолжается заключительный этап установки системы нейтрализации треххлористого фосфора и хлористого тионила. Уничтожение этих двух химикатов начнется не ранее 2017 года.

6. Группа сотрудников Секретариата будет направлена в Германию для проведения инспекции на объекте “GEKA mbH” 21–25 ноября 2016 года. Группу будут сопровождать два наблюдателя из ливийского Национального органа. Персонал инспекционной группы изучит имеющиеся на данный момент видеозаписи хода уничтожения и подтвердит, что все наблюдательное оборудование установлено и функционирует. Как сообщалось ранее, на объекте “GEKA mbH” установлены видеозаписывающие устройства для регистрации всех мероприятий по уничтожению в период между инспекциями, проводимыми Секретариатом.

Мероприятия, проведенные Секретариатом в отношении Ливии

7. Как сообщалось ранее, Секретариат был проинформирован о том, что во время операций по декантированию на объекте по хранению в Рувагхе один контейнер подвергся экзотермической реакции, в результате чего материал внутри контейнера подвергся полимеризации. Лаборатория ОЗХО завершила анализ полученной из Ливии пробы, которая была отобрана из вышеуказанной емкости. Помимо определения состава пробы, перед лабораторией была поставлена задача установить, можно ли считать содержимое емкости уничтоженным или сохранились ли остатки объявленных химикатов в количествах, которые требовали бы дальнейшей химической обработки отходов, а также представляет ли содержимое данной емкости угрозу в плане распространения.

8. Посредством анализа с использованием газовой хроматографии-масс-спектрометрии в пробе были выявлены PCl3 и POCl3 в концентрации около 5 процентов веса. Поскольку обнаруженные остаточные концентрации PCl3 и POCl3 превысили 0,1 процента веса, содержимое оставшейся емкости нельзя считать уничтоженным. Вместе с тем по итогам наблюдений, проведенных во время анализа пробы, можно сделать вывод о возможном способе уничтожения. Обнаруженная в емкости высоковязкая масса растворима в воде, а подлежащие уничтожению химикаты (PCl3 и POCl3) будут преобразованы в безвредные несписочные химикаты методом гидролиза.

9. С учетом уровней концентрации оставшихся в контейнере химикатов категории 2 (около 5 процентов), вязкости этих остатков и ограниченной возможности извлечения какого-либо пригодного к применению материала Секретариат в состоянии подтвердить, что этот материал более не представляет угрозы в плане распространения.

10. Секретариат получил предложения относительно целевого фонда для дегазации опорожненных емкостей и очистки контейнеров, оставшихся в Рувагхе. Гидролиз содержимого оставшейся емкости планируется провести в ходе операций по очистке. Предполагается, что в емкость можно добавлять небольшие количества воды через соответствующие промежутки времени до получения жидкого материала, в который затем будут добавлены небольшие количества едкого натра для нейтрализации оставшихся 5 процентов.

11. Как сообщалось ранее, результаты анализа проб, отобранных из одной из емкостей, вывезенных из Ливии, свидетельствуют о присутствии $POCl_3$. Ливия полностью сотрудничает с Секретариатом для разъяснения этого вопроса. Ливия указала, что все химикаты, которые находились в Рувагхе, были остатками ее предыдущей программы химического оружия и не подвергались анализу. Ливия выразила намерение объявить этот дополнительный химикат категории 2.

Общие расходы и состояние целевого фонда

12. 1 августа 2016 года Секретариат выпустил записку с призывом о внесении добровольных взносов для поддержки Ливии (документ S/1400/2016 от 1 августа 2016 года). По состоянию на 30 сентября 2016 года остаток целевого фонда составил 979 201 евро после получения взносов от Канады, Новой Зеландии, Соединенных Штатов Америки и Финляндии. На данный момент было израсходовано более 260 000 евро на мероприятия, связанные с операциями по вывозу. Ожидается, что в ближайшее время будут получены счета-фактуры, касающиеся деятельности по проверке, проведенной в Германии. Секретариат занимается подготовкой бюджета для работы по проведению очистки в Рувагхе. Европейский союз выразил заинтересованность в оказании содействия этой работе. Генеральный директор хотел бы вновь выразить свою признательность тем государствам-участникам, которые уже внесли или обязались внести добровольные взносы в этот целевой фонд.